

TIÉBIÉ POIÈM

Liturgie orthodoxe slave

Musique : **Dmitri BORTNIANSKY** (1751-1825)

S. Tié - bié po - ièm, — tié - bié bla - go-slo-vim, tié - bié bla - go-da -

A. Tié - bié po - ièm, — tié - bié bla - go-slo-vim, tié - bié bla - go-da -

T. Tié - bié po - ièm, — tié - bié bla - go-slo-vim, tié - bié bla - go-da -

B. Tié - bié po - ièm, — tié - bié bla - go-slo-vim, tié - bié bla - go-da -

7
- rim, Gos - po - di. I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach.

- rim, — Gos - po - di. I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach.

- rim, Gos - po - di. I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach.

- rim, — Gos - po - di. I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach.

Partition séparée N° 348

© pour la restitution et la translittération by EDITIONS A CŒUR JOIE, F-69009 Lyon.
Tous droits réservés.

12

I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach. I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach,

I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach. I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach,

I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach. I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach,

I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach. I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach,

16

Bo - jé nach. Mo - lim Ti sia, Bo - jé nach.

Bo - jé nach. Mo - lim Ti sia, Bo - jé nach.

Bo - jé nach. Mo - lim Ti sia, Bo - jé nach.

Bo - jé nach. Mo - lim Ti sia, Bo - jé nach.

Traduction : *Nous Te chantons, nous Te bénissons
nous Te remercions, Seigneur, nous Te supplions, ô Dieu.*

Quelques conseils de prononciation :

Cette translittération est la plus proche possible du français, avec cependant les conventions suivantes :

- g* = dur comme dans *gui* ;
- ia, ié, io* = bien séparer les phonèmes ;
- j* = très dur, de derrière les dents ;
- l* = dur ;
- s* = sifflant, même devant une voyelle ;
- n, m* = toujours sonore ; **pas de son nasal** (*an, in, im, on...*) en russe !